

Vorgaben für die Vermessung von Werkzeugen

Specifications for the measurement of tools

Inhalt / Content

1.	Ausrichtung allgemein / Alignment in general.....	1
2.	Vermessung der Bauteilfläche / Measurement of the component area	2
2.1.	Vermessungsraster / Survey Grid	2
2.2.	Radien bei Formtrennungen / Radii for mold separations	3
2.3.	Vermessung Bohrungen / Surveying Drilling.....	3
3.	Vermessung der Return- bzw. Formtrennungen / Measurement of return or mold separations	4
4.	Übermittlung Messberichte und Freigabe / Transmission of measurement reports and release	4

1. Ausrichtung allgemein / Alignment in general

Ausrichtung für Werkzeuge, Modelle und Vorrichtungen (kurz W/M/V) sind aus der Werkzeugbauinformation (kurz WBI) oder aus 2D-Zeichnungen zu entnehmen, welche von Mubea Carbo Tech bereitgestellt werden.

Alignment for tools, models and fixtures (W/M/V for short) can be taken from the tool construction information (WBI for short) or from 2D drawings provided by Mubea Carbo Tech.

Benennung MCRP1, MCRP2 usw.

Naming MCRP1, MCRP2, etc.

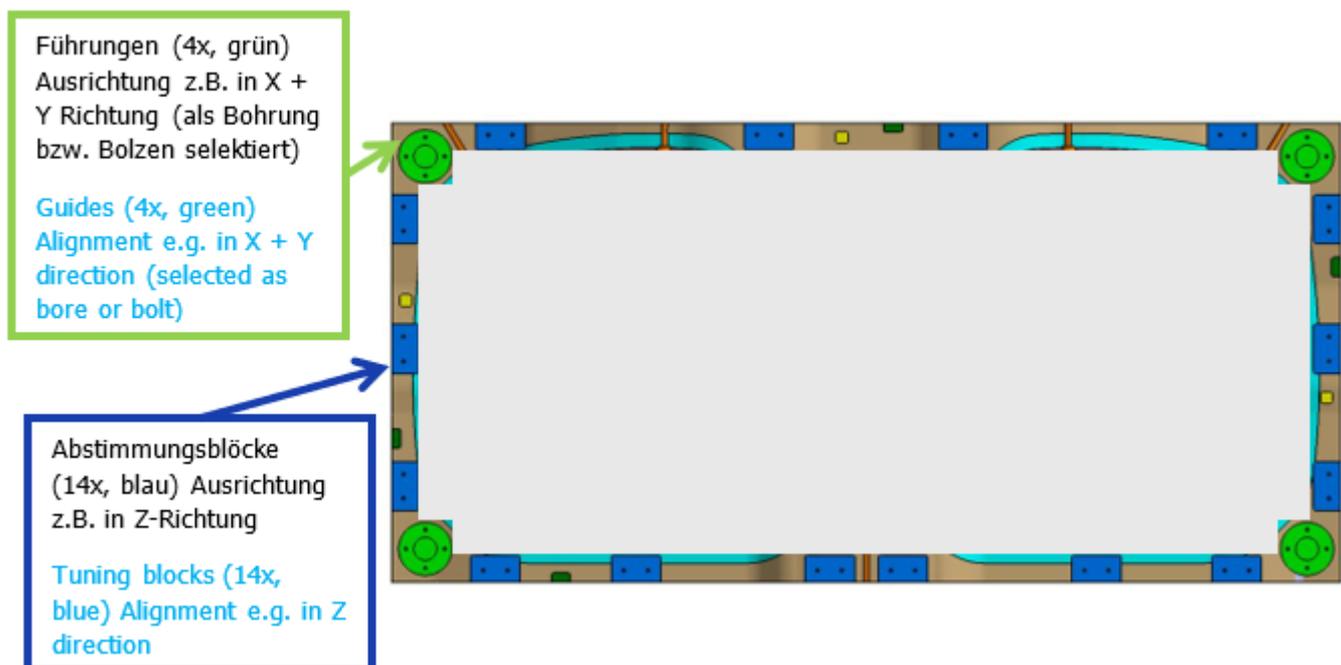


Abb1. Ausrichtung für Werkzeuge, Formen und Vorrichtungen
Fig1. Alignment for tools, molds, and fixtures

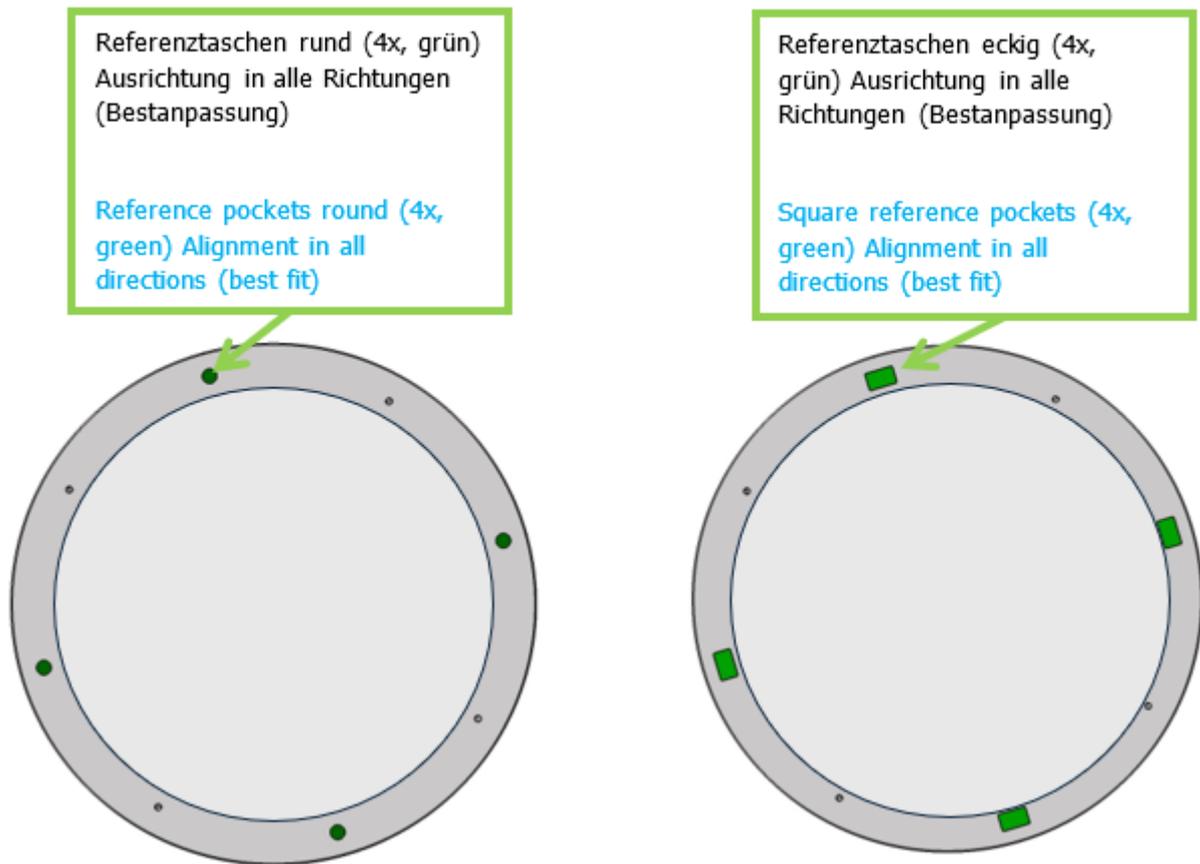


Abb2. Ausrichtung für Werkzeuge, Formen und Vorrichtungen
 Fig2. Alignment for tools, molds, and fixtures

2. Vermessung der Bauteilfläche / Measurement of the component area

2.1. Vermessungsraster / Survey Grid

Der Vermessungsraster wird in Abhängigkeit der Bauteilgröße in eine Tabelle ausgewiesen
 The measurement grid is shown in a table depending on the component size

Benennung MCP1, MCP2 usw.
 Naming MCP1, MCP2, etc.

Vorgabe des Messpunkte-Rasters in Abhängigkeit der Bauteilgröße Specification of the measuring point grid depending on the component size				
	von/bis from/to	von/bis from/to	von/bis from/to	von/bis from/to
Abmessung mm Dimension mm	100-400	400-750	750-1200	ab/from 1200
	alle/ all	alle/ all	alle/ all	alle/ all
Messpunkte mm Measuring points mm	50	75	100	150

ACHTUNG!

Die Abmessungen beziehen sich auf die Bauteilgröße, nicht die Außenmaße der W/M/V
ATTENTION!

The dimensions refer to the component size, not the external dimensions of the W/M/V

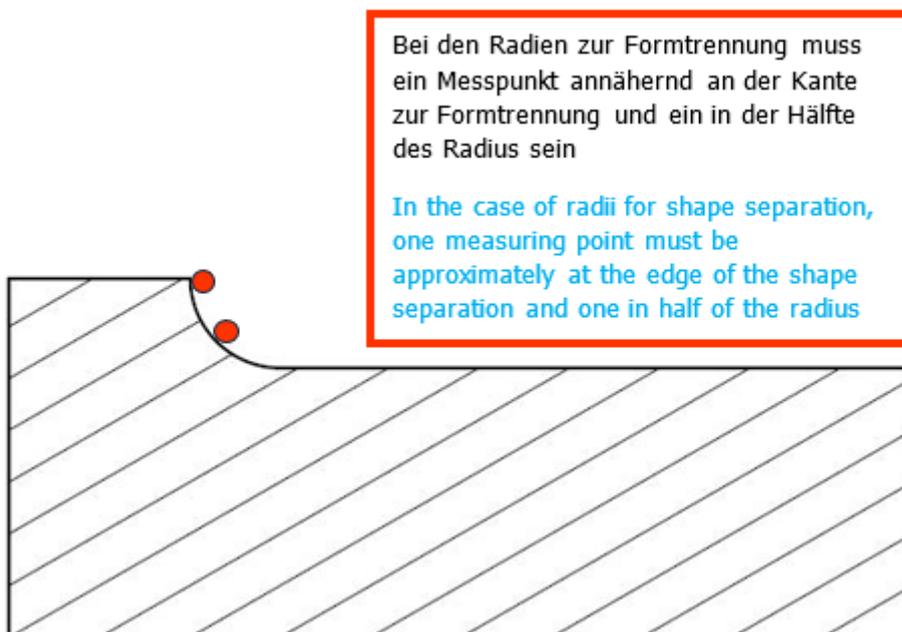
Beispiel: Bauteilgröße 500x1050mm ergibt einen Vermessungsraster von 75x100mm

Example: Component size 500x1050mm results in a measurement grid of 75x100mm

2.2. Radien bei Formtrennungen / Radii for mold separations

Benennung MCPR1 usw.

Naming MCPR1, etc.



2.3. Vermessung Bohrungen / Surveying Drilling

Alle Bohrungen innerhalb des Bauteiles größer gleich 5mm sind zu 100% zu vermessen
All holes within the component greater than or equal to 5mm must be measured 100%

Benennung MCKR1 usw.

Naming MCKR1 etc.

3. Vermessung der Return- bzw. Formtrennungen / Measurement of return or mold separations

Bei der Vermessung der Return- bzw. Formtrennungen müssen 30% aller Bohrungen mit jeweils einem Oberflächenpunkt neben der Bohrung berücksichtigt werden.

When measuring the return or mold separations, 30% of all holes must be taken into account, each with a surface point next to the hole.

Benennung MCKRE1 (Bohrungen) bzw. MCPRE1 (Oberflächenpunkte) usw.

Designation MCKRE1 (holes) or MCPRE1 (surface points) etc.

4. Übermittlung Messberichte und Freigabe / Transmission of measurement reports and release

Die Messberichte sind vor dem Versand an den jeweiligen MUBEA Carbo Tech Einkäufer zu senden:

The measurement reports must be sent to the respective MUBEA Carbo Tech buyer before shipping:

Der Versand der Werkzeuge darf erst nach Freigabe des Messberichtes durch die Qualitätssicherung erfolgen.

The tools may only be shipped after the measurement report has been approved by the quality assurance department.

Ein Versand der Werkzeuge ohne Freigabe, darf nur in Ausnahmefällen und nach vorheriger Freigabe der Qualitätssicherung erfolgen.

The tools may only be shipped without approval in exceptional cases and after prior approval by the quality assurance department.

gez. Karin Leupold, 19.04.2016

Freigegeben MCT/QM, Datum

Released MCT/QM, Date